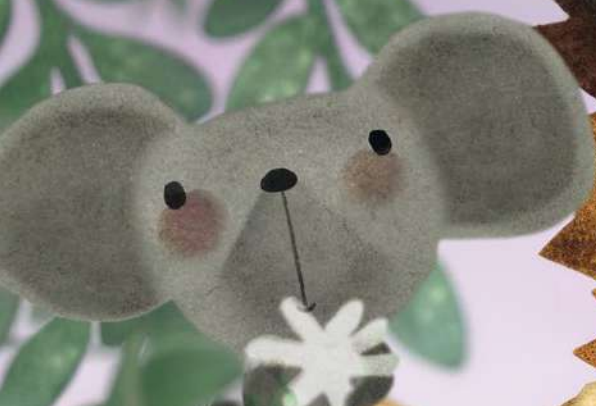


Entre
Ciel
et
Terre



7 histoires
vues de la Terre
comme du Ciel

*" Par de-là notre univers,
existent bien des mondes
et bien des merveilles... "*



KURZFILM
FESTIVAL
HAMBURG

씨앗 Ani-
SEED

SMF
ANIMATION

FRODO
animation studio

SdI
SYNDICAT DES
DISTRIBUTEURS
INDÉPENDANTS

CINÉMAS
ART &
ESSAI

Paris MOMES

kidkluk.fr

benshi

Entre Ciel et Terre

À partir de 3 ans • 33 minutes • Version française

Au cinéma le 8 juillet 2026

Un oisillon se lance dans les airs
Un petit chiot découvre la matière
Un enfant savoure une soupe cosmique
Une chouette au sommeil chaotique
Une souris veut voir le soleil
Et une autre renvoie les étoiles dans le ciel
7 histoires vues de la Terre comme du Ciel

~~~~~  
DCP 2k Flat • Stéréo/5.1

## Note d'intention du distributeur

*Entre Ciel et Terre* est une nouvelle proposition de film pour les tout-petits par la découverte de deux univers complémentaires : le ciel et la terre. Au travers de sept histoires poétiques, c'est l'occasion de rappeler que la vision de chacun n'est au final qu'une question de point de vue et qu'au-delà de notre propre horizon existent bien d'autres merveilles.

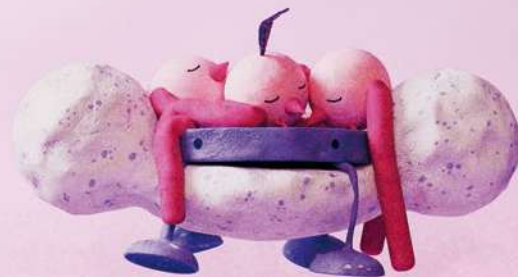
Dans la philosophie orientale, on dit que l'équilibre des êtres vivants se situe entre le ciel et la Terre. Le ciel impose le temps et les cycles, la terre quant à elle, celle des contraintes matérielles et nutritionnelles.

Dans ce programme pour les plus petits nous souhaitons évoquer cette notion d'équilibre au sein de chaque être mais aussi au cœur de l'univers.

# Premier envol

*Réalisé par Adrián Jaffé*

Trois oisillons, un grand défi : leur premier vol ! Mais que viennent faire ces grenouilles qui se mêlent à l'aventure et transforment le ciel en un tourbillon d'improvisation ? Cette courte histoire nous rappelle avec humour que personne ne réussit du premier coup, mais que le plaisir réside toujours dans la découverte.



## Sélection en festivals

### Mention spéciale

SCHLiNGEL – International Film Festival for Children and Young Audiences (Chemnitz)

### Meilleur court métrage

Piccolo Festival dell'Animazione (Italie)

Sélection officielle Festival of Animation Berlin (FAB)

## Note de production

« Devenir performant dans un nouveau domaine ne se résume pas à la compétence ; il s'agit aussi de savoir gérer les hauts et les bas. Se lance-t-on à corps perdu ? Hésite-t-on ? Attend-on le bon moment ? Premier Envol explore ces différentes manières d'apprendre, mais finalement, ce n'est pas la vitesse à laquelle on décolle qui compte. C'est le chemin parcouru, et les personnes qui nous soutiennent. »

« Je voulais capturer ce mélange d'excitation et de chaos qui accompagne l'expérimentation de la nouveauté. Apprendre n'est pas toujours facile : c'est faire des essais, des erreurs, mais aussi bénéficier de coups de chance. »

*« Soit je gagne soit j'apprends » Nelson Mandela*

## Biographie

Adrián Jaffé est un designer et animateur basé à Hambourg. Ses films associent des personnages simples et attachants à un univers riche et tangible, à la fois ludique et soigné. Souvent ludique, son travail explore des thèmes abstraits, comme le courage et l'identité, généralement avec une touche de rose. First Flight est son premier court métrage.



3'18 • Images de synthèse • Sans dialogues  
Allemagne © Adrián Jaffé 2025



# La chouette qui voulait dormir

*Réalisé par Ruslan Synkevich*

Le jour se lève et il est temps pour la petite chouette de sombrer dans un sommeil mérité. Mais c'est aussi l'instant où la forêt et tous ses habitants se réveillent pour commencer leur journée. Comment arriver à cohabiter en suivant le rythme de chacun.

3'23 • Dessin animé • Sans dialogues

Scénario : Maria Kostyukevich

Musique : « In the hall of the mounting king » de Peer Gynt arrangé par Artom Zalesskiy  
Russie © Soyuzmultfilm, 2018

## *Biographie*

Depuis 2013, Ruslan Sinkevich est diplômé de l'Académie nationale des arts de Biélorussie, où il a obtenu un diplôme en réalisation de films d'animation (atelier de M. Tumeli). « La chasse à l'ours » était son film de fin d'études.



# Soupe d'étoiles

Réalisé par Cho Su-a, Nam Seung-min, Cheon Ye-rim et Ju Seo-eun

Seule l'imagination fertile d'un enfant  
pouvait créer un lien entre une soupe  
fumante et l'univers des planètes...

5'22 • Marionnettes • Sans dialogues

Musique : Lee Junghyun

Corée du sud © AniSEED, 2022



## Biographie

Collectif d'étudiants en animation  
Chungkang College of Cultural.

## Note de production

Nous voulions réaliser un film chaleureux,  
un conte de fées fantastique qui capture  
l'innocence et l'imagination d'un enfant  
vu du ciel.

## Sélection en festivals

26th Annual BAMkids Film Festival, compétition (USA)

Children's Film Festival Seattle, compétition (USA)

Seoul International Children's Film Festival, Invitation  
(South Korea)

# Jour de pluie

Réalisé par Park Saeyeon

Sous la pluie, un autre monde se met en action avec ses propres codes, ses propres couleurs et ses propres sons.

1'42 • Dessin animé • Sans dialogues  
Corée du sud © AniSEED, 2023

## Sélection en festivals

Providence Children's Film Festival, Compétition (USA)

26th Annual BAMkids Film Festival, Compétition (USA)

Children's Film Festival Seattle, Compétition (USA)

## Note de production

Au cœur de la forêt, au-delà de notre champ de vision, les animaux vivent à leur guise. Je souhaitais raconter leurs histoires.

## Biographie

Depuis 2017, PARK Saeyeon étudie à l'Université nationale des arts de Corée.

# Le petit monde de Tatarang

Réalisé par Kim Manri

Tatarang est un petit chien qui flâne naïvement au gré du vent. Au fil des rencontres, il tisse des liens avec d'autres animaux, découvre leur mode de vie et les merveilles de la nature.

## Sélection en festivals

IndieLisboa International Film Festival (Portugal)

Providence Children's Film Festival (USA)

Paris Cine Junior Film Festival (France)

Animafest Zagreb (Croatia)

## Note de production

J'ai souhaité explorer les sons dans la nature avec la joie, la curiosité et l'imagination qui animent les personnages, empreintes d'innocence.

Sélection officielle Festival Ciné Junior 2026

## Biographie

Kim Manri est diplômée de l'Académie des arts du spectacle de Prague (FAMU) en 2021.

5'47 • Feutrine animée • Sans dialogues

Musique : Kim Dongwook

Corée du sud © AniSEED, 2025

# Sauveurs d'étoiles

Réalisé par Maria Rumyantseva

Quand les étoiles tombent du ciel, une petite souris s'inquiète. Elle décide alors de les sauver et de les renvoyer illuminer le ciel.

La rencontre avec un gros Ours lui apprend comment sécher les étoiles au-dessus d'un feu de camp pour les faire briller à nouveau et les faire s'envoler pour redonner de l'éclat au ciel étoilé.

6'58 • Dessin animé • Sans dialogues

Scénario : Maria Rumyantseva

Musique : Alexander Chirkov

Russie © Frodo animation studio, 2024

## Biographie

Masha Rumyantseva est une illustratrice, animatrice et réalisatrice portugaise. Née à Moscou en 1989, elle est diplômée de l'Institut académique d'art Sourikov de Moscou (2017). Au cours de sa carrière, elle a réalisé des icônes, des illustrations de livres, des bandes dessinées. En 2020, elle a réalisé son premier long métrage d'animation.

## Note de production

« Cette histoire encourage les enfants à explorer le monde qui les entoure avec curiosité et à persévérer dans leurs aspirations. J'aimerais que ce film suscite des questions : que feriez-vous à la place des personnages ? Que se passerait-il si la souris ne ramassait pas les étoiles ? Ou si, après les avoir ramassées, elle décidait de les garder pour elle ? Je crois sincèrement que l'honnêteté, la bonté et le désir de faire le bien sont innés chez chaque enfant, et il est triste de constater comment nos élans lumineux s'estompent avec l'âge.

J'ai choisi la technique du détournage numérique. Elle permet de préserver les textures aquarelles des arrière-plans, ainsi que la douceur et la vivacité des personnages. La fluidité des mouvements des personnages, associée à la solution visuelle choisie, contribue à créer l'atmosphère d'une forêt fabuleuse et mystérieuse, emplie de magie, de lumière et de bienveillance. »

Sélection officielle Festival Ciné Junior 2026

A blue mouse and a purple bat are sitting on a thick, brown tree branch. The mouse is on the left, looking towards the bat. The bat is on the right, looking back at the mouse. The background is a warm, orange-yellow color, suggesting a sunset or sunrise. The tree's trunk is on the far left, and its green foliage is at the top left.

# Des ailes pour un ami

*Réalisé par Mikhail Aldashin*

La rencontre d'une souris avec une chauve-souris leur fait prendre conscience que la vision que l'on a du monde dépend de son point de vue. La petite souris est alors prête à tout pour prendre de la hauteur et découvrir de nouvelles perspectives.

3'12 • Dessin animé • VF

Scénario : Anna Solovyova et Mikhail Aldashin

Musique : Ivan Uryupin

Russie © Soyuzmultfilm, 2018

## Biographie

Mikhail Aldashin est un Artiste émérite membre de l'Union des cinéastes de Russie, membre de l'Académie Nika des arts cinématographiques.

Il a reçu la Mention du ministère de la Culture de la Fédération de Russie (2012) — pour sa contribution significative à l'animation russe, l'ensemble de son œuvre et à l'occasion du centenaire du cinéma d'animation.

## Konstantin Arefev

Il a travaillé comme programmeur à la télévision de Leningrad (1990-1993) et comme infographiste chez BS Graphiks à Moscou (1995-2001). Il a participé à la conception des chaînes ORT, RTR et TVC, a produit des clips musicaux, des publicités et d'autres contenus vidéo, et a créé des effets visuels pour les longs métrages Russian Riot, Zvezda, et d'autres. Il collabore avec les studios Pilot et TsNF et travaille comme animateur au studio VIGANA.



# *Entre* Ciel *et* Terre

## *Distributeur*

*Les Films du Whippet*

*115 rue de l'Abbé Groult, 75015 Paris*

*[www.lesfilmsduwhippet.com](http://www.lesfilmsduwhippet.com)*

## *Programmation France*

*Maud WEICHERDING*

*06 07 79 43 94*

*[contact@lesfilmsduwhippet.com](mailto:contact@lesfilmsduwhippet.com)*

## *Relations Presse*

*François VILA*

*[francoisvila@gmail.com](mailto:francoisvila@gmail.com)*

*06 08 78 68 10*